

BOARD OF STUDIES  
NEW SOUTH WALES

2005

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Korean Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Total marks – 75**

**Section I** Pages 2–7

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

**Section II** Pages 9–14

**30 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

**Section III** Page 15

**15 marks**

- Attempt Question 11
- Allow about 45 minutes for this section

**Section I — Listening and Responding**

**30 marks**

**This section should take approximately 40 minutes**

**Part A – 20 marks**

**Attempt Questions 1–5**

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<b>Question 1</b> (2 marks)		
What does Morea miss about Melbourne? ..... ..... .....	<b>2</b>	
<b>Question 2</b> (4 marks)		
(a) How did the heavy rain affect this year's Chusok celebration? ..... ..... ..... .....	<b>2</b>	
(b) How did people say they would plan differently for next year's Chusok celebration? Give evidence from the news item to support your answer. ..... ..... ..... .....	<b>2</b>	

**Question 3** (5 marks)

(a) Following the interview, the reporter writes an article for the local newspaper.

**1**

Which of the following would be the most suitable heading for the article?

- (A) Skye Furniture Factory sends workers home
- (B) Skye Furniture Factory worker entitlement dispute
- (C) Skye Furniture Factory wages dispute
- (D) Skye Furniture Factory workers angry

(b) Why is Minsu Kim upset?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 4** (4 marks)

How does the speaker attempt to persuade the listener to go to Korea?

**4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 5 (5 marks)**

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

How does the neighbour try to influence the father's decision?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Section I (continued)**

**Part B – 10 marks**

**Attempt Questions 6–7**

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in KOREAN before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in KOREAN in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

**Question 6 (4 marks)**

**Marks** | **Candidate's Notes**

Jinsu's parents do not know about their son's good news. Write the text message that Jinsu sends to his parents' mobile phone, explaining where he will be this afternoon.

**4**

진수 부모님은 진수의 좋은 소식에 대해서 모릅니다. 진수가 오늘 오후에 어디에 있을지를 부모님께 설명하는 모바일 메시지를 써주세요.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 7 (6 marks)**

**Marks**

**Candidate's  
Notes**

- (a) Based on this interview, what could prevent Sumi from obtaining the job she wants after she has graduated from university?

**2**

인터뷰에 의하면, 수미가 대학 졸업후 원하는 직업을 갖는데 방해가 되는 것이 무엇입니까?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 7 continues on page 7**

Question 7 (continued)

- (b) Imagine that you are Robert. Complete the application form that he would fill in after the interview with Sumi. Use ONLY the information provided during the interview.

4

당신이 수미씨와 인터뷰한 로버트씨 라고 가정하고 다음 직업 신청서를 작성하세요. 여러분이 들은 인터뷰만을 참고 하세요.

<u>직업 신청서</u>	
이름:	박수미 .....
나이:	22 살 .....
신청하고자 하는 직업:	.....
자격요건:	..... ..... .....
일한 경력:	..... ..... .....
다른 중요한 정보:	..... ..... .....

**End of Question 7**

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE



## Korean Continuers

### Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
  - capacity to convey the information accurately and appropriately
- 

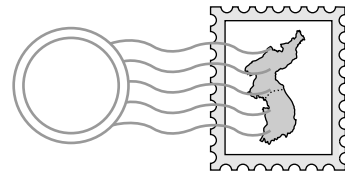
**Question 8** (5 marks)

**Please turn over**

Question 8 (5 marks)

제임스 안녕하세요?

내가 한국에 온지가 벌써 2주가 됐어요.



한국의 겨울은 참 아름다워요. 특히 눈이 내리는 날은 더 아름다운 것 같아요.

어제는 영희와 서울에 있는 인사동에 갔어요. 인사동 거리는 내 호텔에서 가까운 한국의 전통거리예요. 인사동은 전통거리로 찻집, 고가구점, 수공예점 그리고 한국 전통 음식을 파는 음식점이 많이 있어요.

우리는 전통 찻집에 갔어요. 내가 한국말로 차를 주문했어요. 웨이터가 나의 한국말을 칭찬 해 주었어요. 그래서 기분이 아주 좋았어요. 이번에 호주에 가면 한국말을 계속 공부해야겠다고 결심했어요.

우리는 부채춤공연을 인사동 거리에서 봤어요. 한복을 입고 부채춤을 추는 모습이 아름다웠어요. 한복은 참 아름다웠고 부채춤은 흥미로웠어요. 부채춤 공연후 우리는 가까운 수공예점에 갔어요. 거기서 아주 예쁘고 깃털이 있는 한국부채를 샀어요. 나는 부채춤도 배우고 싶어요.

지난 주에 나는 영희와 민속촌에 갔어요. 추운날씨에도 불구하고 하루종일 구경했어요. 나는 조금 실망했어요. 왜냐하면, 보통하는 전통 결혼식이 취소됐어요. 우리는 농악을 구경했는데 참 재미있었어요. 그러나 나는 인사동의 부채춤이 더 좋았어요. 부채춤이 더 아름다웠어요. 그리고 서울에서 민속촌이 멀기때문에 나는 인사동에서 보낸 하루가 더 좋았어요.

제임스 그럼 안녕히 계세요. 다음에 또 연락해요.

수잔으로부터

BLANK PAGE

**Please turn over**

Question 9 (15 marks)

교육 설문조사

요즘 호주의 많은 고등학생들이 직업훈련과목(vocational education subjects)을 택할 때 트레이닝쉽을(traineeship) 하고 있습니다. 그 학생들은 많은 시간을 일해야만 합니다. 학생들은 학기 중 꼭 일주일에 하루와 주말에 하루 일을 해야하고 방학동안도 일을 해야합니다.

지난달에 대학생들이 트레이닝쉽을 하고 있는 한 고등학교에서 설문조사를 했습니다. 다음은 설문조사 내용입니다.

<p>학생들:</p> <p>학생1. 저는 트레이닝쉽을 아주 좋아해요. 지루한 학교생활을 하지 않아도 되니까요. 학교에서 배운것 보다 더 좋아요. 일을 한 만큼 돈을 받고 생활에 필요한 것도 배워요.</p> <p>학생2. 트레이닝쉽은 너무 어려워요. 학교수업을 많이 빠져서 공부 하기가 힘들어요. 그리고 숙제 할 시간도 없어요. 학교친구 만날 시간도 없어요. 나는 고등학교 졸업후에 대학에 가고 싶어요. 나는 가게에서 일하고 싶지 않아요.</p>	<p>학생3. 트레이닝쉽은 나의 미래를 위해서 아주 좋은것 같아요. 나는 고등학교 졸업후에 대학을 가고 싶고 내 공부를 위해서 파트타임일을 해야 해요. 이 트레이닝쉽은 내가 일을 쉽게 찾을 수 있도록 도와 줄거라고 생각해요.</p> <p>학생4. 나는 학교수업이 어려워요. 그래서 이 트레이닝쉽이 나에게 아주 좋은것 같아요. 학교 졸업후에 내가 원하는 직업에 필요한 기술을 배울 수 있어요.</p> <p>학생5. 트레이닝쉽이 너무 재미없어요. 다시는 이 일을 하고 싶지 않아요. 적어도 저는 학교 졸업후에 이 일을 하지 않을 것이라는 것을 알게됐어요.</p>
--	--

Question 9 continues on page 13

Question 9 (continued)

선생님들:

선생님1.

공부하면서 트레이닝쉽을 하는 학생들 대부분이 재미있어 했어요. 그러나, 어떤 학생들은 수업을 많이 빠져서 어려워 했어요. 학교시간표에는 많은 문제가 있었지만 전체적으로 장점이 단점보다 많다고 생각해요.

선생님2.

대학을 가기 원하는 학생들 중에는 트레이닝쉽을 한 학생들이 있었어요. 어떤 학생들은 일이 바쁘고 학교수업을 자주 빠져서 대학시험 성적이 안 좋았어요. 학생들이 트레이닝쉽을 시작하기 전에 반드시 생각을 잘 했으면 좋겠어요.

선생님3.

많은 학생들에게 트레이닝쉽은 아주 좋은 선택인 것 같아요. 많은 학생들은 대학 가기를 원하지 않아요. 그래서 트레이닝쉽을 하는 것이 학교에서 주요과목을 공부하는 것 보다 훨씬 더 좋은 것 같아요.

학부모님들:

학부모1.

아이들은 아이들 다워야 하고 학교에서 즐거운 시간을 보내야 해요. 나는 아이들이 너무 일찍 일을 시작하는 것을 원하지 않아요. 나는 내 아이들이 트레이닝쉽을 하지 않게 할 거예요.

학부모2.

내가 내아들이 트레이닝쉽을 하게 한 것은 내가 했던 가장 잘 한 일인것 같아요. 그는 학교에서도 더 좋아지고 집에서 더 좋아졌어요. 그는 직장에서 어른 대접 받는 것을 좋아하고 일을 더 잘하려면 학교에서도 열심히 공부해야 한다는 것을 알게 된 것 같아요.

학부모3.

나는 내딸이 트레이닝쉽을 하지 않기를 원했어요. 왜냐하면 내딸은 변호사가 되고 싶어해요. 그러나 그녀는 대학교에서 파트타임 일을 하기위해서 트레이닝쉽이 필요하다고 말했어요. 내가 대학공부에 필요한 모든 돈을 줄 수 없기 때문에 그녀는 파트타임 일을 해야 돼요. 그래서 내 딸은 트레이닝쉽을 해야만 했어요.

학부모4.

나는 내 아들이 트레이닝쉽 하기를 원하지만 아들은 하고 싶어하지 않아요. 그러나, 나는 아직도 트레이닝쉽이 내 아들의 장래에 많은 도움이 될거라고 생각해요.

End of Question 9

## Section II (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
- capacity to convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of text types)

#### Question 10 (10 marks)

The following article appeared in a recent newspaper. Your local council has decided to hold a forum to investigate the issue. As you are a young person who has recently gained your car driving licence, the council has invited you to be one of the speakers at this forum. Write your speech of 150–200 words in KOREAN.

### “젊은 운전자가 사고를 일으킨다”

통계 자료에 의하면 17살에서 25살 사이의 청소년 남자 운전자가 사고를 일으키는 경우가 많다고 합니다.

몇몇 경찰들은 이런 사고를 줄이기 위해서, 빨간색 P자 면허를 가진사람이 초록색 P자 면허를 바꾸기 전에 어드밴스 드라이빙 과정 (advanced driving course)을 통과 하는것이 필요하다고 합니다. 어떤 젊은 운전자들은 이런 의견에 찬성 하지만, 어떤 사람들은 이런 과정이 너무 비싸다고 합니다.

많은 사람들이 모든 운전자들은 운전면허를 가지기전에 운전학교에 참가 해야 된다고 말합니다. 미국이나 한국같은 많은 해외국가들이 이렇게 합니다. 어떤 사람들은 젊은 늙든 모든 운전자가 정규적 시험을 받아야 한다고 합니다.

이 모든 제안들은 비용이 많이 들지만, 교통사고를 줄이기 위해서 꼭 필요하다고 합니다.

### Section III — Writing in Korean

15 marks

Attempt Question 11

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
  - capacity to use conventions of text types
- 

**Marks**

**Question 11** (15 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in KOREAN.

- (a) Imagine that you are at the beginning of your final year of high school. One of your parents gets a new job in another city. This means that your family must move. Write a letter to your grandparents reflecting on how you feel. **15**

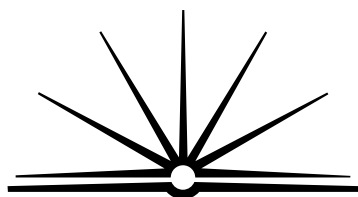
**OR**

- (b) Imagine you have just completed your first week of paid work. Write a diary entry reflecting upon the events that took place on *one day* of that first week. **15**

**End of paper**

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Korean Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### **Instructions**

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Section II — Reading and Responding**

**Part A – 20 marks**  
**Attempt Questions 8–9**

Read the texts on pages 9–13 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

**Marks**

**Question 8 (5 marks)**

(a) What has motivated Susan to continue with her studies in Korean language and culture? **2**

.....

.....

.....

.....

(b) Give reasons why Susan preferred her visit to Insadong rather than her time at the Korean Folk Village. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9** (15 marks)

- (a) ‘Parents are always concerned for their children’s future.’ **4**

How is this concern reflected in the surveyed parents’ approach to traineeships?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (b) ‘Money is the main reason for doing a traineeship.’ **5**

Analyse this statement using the comments from the survey.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9 continues on page 4**

Question 9 (continued)

- (c) Imagine that you are one of the university students who conducted this survey. Summarise your findings in a short report.

6

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

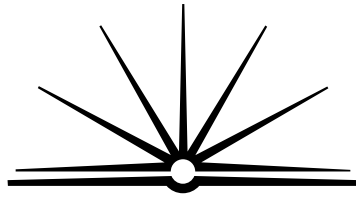
.....

.....

.....

.....

**End of Question 9**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2005**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **Korean Continuers**

**(Section I — Listening and Responding  
Part A and Part B)**

## **Transcript**

### Familiarisation Text

FEMALE: 안녕하세요? 철수?

MALE: 안녕하세요, 영미? 요즘 어떻게 지내요?

FEMALE: 잘 지내요. 철수는요?

MALE: 저도 잘 지내요. 지난 토요일에는 노래방에 갔었어요.

FEMALE: 와아! 참 좋았겠네요.

## Section I — Listening and Responding

### Part A

#### Question 1

선생님: 학생 여러분, 임 모래를 소개 하겠어요. 모래 자신에 대해서 소개해 주세요.

임 모래: 저의 이름은 임 모래예요. 우리 가족은 2년전에 멜본에서 시드니로 이사왔어요. 하지만 할아버지와 할머니는 지금도 멜본에 사셔요. 그래서 멜본이 그리워요. 왜냐하면 할아버지와 할머니가 보고 싶어요. 특히, 할머니가 만드신 한국음식과 할아버지와 했던 주말 낚시가 그리워요.

#### Question 2

올해 추석에는 큰 비가 내려서 문제가 많았습니다. 특히 부산에 큰 비가 내렸습니다. 많은 사람들에 의하면 작년에는 서울에서 부산까지 약 12시간 정도 걸렸는데 올해는 20 시간 이상이나 걸렸다고 합니다.

그래서 많은 사람들이 내년에는 자가용보다 버스나 기차로 여행하겠다고 합니다.

큰 비에도 불구하고, 가족이 함께 하는 기쁨이 있었습니다. 그러나 불행하게도 이번 추석에는 사람들이 보름달을 볼 수가 없었습니다.

### Question 3

INTERVIEWER: 안녕하세요? 김 민수씨.

PART-TIME WORKER: 안녕하세요. 저는 너무 화가 나요. 저는 스카이 가구 공장에서 파트타임 일을 해요. 그런데, 제가 오늘 그 공장에 가니까 저에게 “오늘은 일이 없어요.” 라고 말 했어요.

INTERVIEWER: 이 일이 자주 있나요?

PART-TIME WORKER: 적어도 일주일에 한번은 “오늘은 일이 없으니 집에 가세요.” 라고 말을 해요.

INTERVIEWER: 그럼, 그 날의 돈은 받나요?

PART-TIME WORKER: 아니요. 저는 돈을 전혀 받지 못해요. 그러나 전철을 타고 공장에 가야 하기 때문에 제 돈이 들어요.

INTERVIEWER: 스카이 가구 공장이 김 민수씨에게 무엇을 해 주었으면 합니까?

PART-TIME WORKER: 만약, 그날 일이 없으면 파트타임 하는 사람들이 공장에 나오는 것에 대한 돈을 주어야 한다고 생각합니다. 아니면, 공장에서는 일이 없으면 그 사람들에게 전화해서 나오지 말라고 말 해 주었으면 합니다.

#### Question 4

당신은 모험가라고 생각하나요?

당신은 여행을 좋아하나요?

새로운 친구와 새로운 문화를 경험하고 싶으세요?

새롭고 재미있는 것을 보고 싶으세요? 그리고 돈도 벌고 싶으세요?

당신은 영어를 할 수 있나요?

당신은 어린아이를 좋아하나요?

그러면 한국에 와서 어린아이에게 영어를 가르치면 어떨까요?

왕복 항공권이 해결되요.

선생님 자격증이 없어도 되요.

더 자세한 정보가 필요해요? 그러면, 다음 이메일 주소로 메일을 보내주세요.

koreanexperience@money.com



## Question 5

NEIGHBOUR: 안녕하세요? 민호씨! 영수는 내년엔 어느 학교에 가기로 결정했어요?

FATHER: 글썄요? 나는 영수를 스타고등학교에 보내고 싶어요.

NEIGHBOUR: 스타고등학교는 너무 멀어요. 영수는 매일 학교에 가는데 피곤 할 거예요.

FATHER: 모든 학생들이 피곤해요.

NEIGHBOUR: 당신 집에서 가까운 고등학교는 없나요?

FATHER: 있어요. 그러나 스타고등학교는 스포츠로 유명해서 영수는 그 학교에 가고 싶어해요. 왜냐하면 영수는 스포츠를 너무 좋아해요. 특히, 테니스를 아주 좋아해요. 스타고등학교는 테니스로 매우 유명하잖아요.

NEIGHBOUR: 그러나 다른 과목도 잘 생각해야 될 것 같아요. 영어, 수학, 역사, 과학 같은 과목들이 대학교를 가기 위한 HSC 시험에 중요하잖아요.

FATHER: 중요하지요. 그러나 영수는 테니스선수로 올림픽에 나가고 싶어해요. 그리고 스타고등학교는 영수가 더 잘 할 수 있도록 도와 줄 거예요. 그 학교는 방과후에 테니스를 더 가르쳐 줘요.

NEIGHBOUR: 하지만, 영수는 가족과 친구들과의 시간이 필요해요.

FATHER: 영수는 스포츠 하기만 원해요. 그래서 우리는 스타고등학교 가까운 곳에 이사 할 생각이예요.

NEIGHBOUR: 그러나 이사하는 것이 너무 비쌀거예요. 그리고 다른 자녀들의 교육에 방해가 될 것 같아요.

FATHER: 그래요. 그러나, 나는 내 아들 영수의 성공을 위해 모든 것을 도와주고 싶어요.

## Section I — Listening and Responding

### Part B

#### Question 6

(전화가 울리는 소리)

리포터(여): 한국 스포츠 뉴스 박영화입니다. 김진수 축구 선수와 얘기 할 수 있을까요.

김진수(남): 예, 제가 김진수입니다.

리포터(여): 레드 팀과 다음 토요일 축구시합에 부상 당한 이수민 씨를 대신해서 시합에 나가는 것이 사실입니까?

김진수(남): 예, 그 축구 시합에 싸우게 된다는 것이 흥분 됩니다. 물론, 이수민씨가 차 사고를 심하게 당해서 걱정이 됩니다.

리포터(여): 그 분이 아주 많이 다쳤다고 합니다. 그런데 당신은 한해 동안 그 사람을 대신 할 만큼 충분하다고 생각합니까?

김진수(남): 예, 제가 주말에 얼마나 연습하는냐에 달려 있습니다. 사실 훈련을 하는데 시간이 조금 밖에 없습니다. 저의 훈련은 오늘 오후부터 시작하고, 이번주 오후에는 훈련이 계속 있을 것 입니다. 그러나, 저는 우리 팀을 실망 시키지 않을 것 입니다.

리포터(여): 토요일 시합에 좋은 결과가 있기를 기대합니다.

김진수(남): 감사합니다.

## Question 7

로버트: 안녕하세요. 수미씨? 앉으세요.

수미: 고맙습니다. 로버트 선생님.

로버트: 어떤 직업을 원하세요?

수미: 이력서에서 본 것 처럼 저는 대학에서 컴퓨터과에 다녀요. 이번에 졸업반이에요. 그래서 컴퓨터에 관한 직업을 찾고 싶어요.

로버트: 그러면 컴퓨터 프로그래머가 되고 싶어요. 아니면 컴퓨터를 파는 일을 하고 싶어요?

수미: 저는 컴퓨터 프로그래머가 되고 싶어요. 저는 프로그램을 만들 수도 있고 친구들의 컴퓨터 프로그램이 고장나면 고쳐주기도 해요.

로버트: 외국에서 일하기를 원해요?

수미: 아니요. 저는 젊고 여행하기를 좋아해요. 하지만, 저의 부모님이 아파서 제가 시드니에 있어서 그분들을 돌봐야해요.

로버트: 미안해요. 한국이나 일본같은 외국에서 컴퓨터 프로그래머를 더 많이 원해요. 컴퓨터 부분에 관계되는 일을 해본 적이 있어요?

수미: 예, 대학에서 공부하면서 시드니에 있는 가장 큰 리치몬드 브라운 백화점에서 컴퓨터를 파는 직원으로 일한 적이 있어요.

로버트: 그럼, 컴퓨터 프로그래머에 관계되는 일을 해본 적이 있어요?

수미: 아니요. 대학을 졸업해야만 컴퓨터 프로그래머로 일 할 수 있대요.

로버트: 정말요? 제가 연락 드리겠어요.

수미: 고맙습니다.